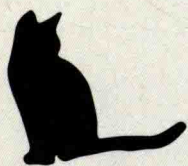


亚森·罗宾 破案经典

(上)

[法] 莫里斯·勒布朗 原著

李斯金 译



亚森·罗宾

破案
经典

(法)莫里斯·勒布朗 原著

李斯金 译

全
3
册

中国华侨出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

亚森·罗宾破案经典: 全3册 / (法) 勒布朗原著; 李斯金译. —北京:
中国华侨出版社, 2016.4

ISBN 978-7-5113-6046-5

I. ①亚… II. ①勒… ②李… III. ①侦探小说 - 小说集 - 法国 -
现代 IV. ①I565.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 089207 号

亚森·罗宾破案经典: 全3册

著 者 / (法) 勒布朗

译 者 / 李斯金

责任编辑 / 文 蕾

责任校对 / 志 刚

经 销 / 新华书店

开 本 / 787 毫米 × 1092 毫米 1/16 印张 / 57 字数 / 1386 千字

印 刷 / 北京建泰印刷有限公司

版 次 / 2016 年 7 月第 1 版 2016 年 7 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 978-7-5113-6046-5

定 价 / 98.00 元

中国华侨出版社 北京市朝阳区静安里 26 号通成达大厦 3 层 邮编: 100028

法律顾问: 陈鹰律师事务所

编辑部: (010) 64443056 64443979

发行部: (010) 64443051 传真: (010) 64439708

网址: www.oveaschin.com

E-mail: oveaschin@sina.com

前言

PREFACE



法国侦探小说家莫里斯·勒布朗笔下的亚森·罗宾，是一个聪明才智与名气均不亚于福尔摩斯的“怪盗”，他的一生充满着传奇，像是一个被迷雾团团包裹起来的未知，吸引你去探索，但你会发现，无论如何努力你都无法触及最终答案。关于亚森·罗宾的探案故事更是成为风靡全世界的侦探推理名著，与福尔摩斯探案故事齐名。

呈现在众人面前的罗宾有着千变万化的形象和身份。他一会儿是站在政坛上呼风唤雨的政客，一会儿是商界才俊，当你正诧异时他也许又是大街上最普通的一位过客……你永远无法猜透究竟哪一个是他，他又是哪一个。

有人说，这样的亚森·罗宾是狡黠自负的，无论他多么聪明，也不过是一个专门擅长偷盗的窃贼。也有人说，

他是浪漫坚毅的，他只会偷盗为富不仁的富翁，然后去救助穷苦百姓，他是一名真正的侠盗。

几乎在每一个侦探推理爱好者的眼中，都有这样一个英俊潇洒、聪明能干、充满热血的罗宾，他像一个守护神，总会以各种不同的形象出现在需要帮助的人的面前。虽然创造出亚森·罗宾的作者莫里斯·勒布朗早已经离我们远去，但那个深受世人喜爱的罗宾，依然会带着自己的故事来到我们面前，以一段段丰富多彩的经历，向我们述说那些奇妙精彩、扣人心弦的故事。

本书从莫里斯·勒布朗的作品中精选出了最脍炙人口的多个经典故事，像《虎牙》《三十口棺材岛》《碧眼少女》等多次被搬上银幕和舞台的优秀作品，在忠于原著的基础上，以贴合中国读者的语言方式，再现了亚森·罗宾无比精彩的探案故事，让读者在体验阅读快感的同时，锻炼自己的逻辑思维和推理能力。

目录

CONTENTS



◆ 绅士怪盗

第一章 亚森·罗宾被捕	003
第二章 亚森·罗宾入狱	008
第三章 亚森·罗宾越狱	021
第四章 神秘旅客	033
第五章 皇后的项链	043
第六章 红桃七	053
第七章 安贝夫人的保险箱	064
第八章 黑珍珠	068
第九章 迟来的福尔摩斯	073

第三章 全新战局	114
第四章 同一个建筑师	126
第五章 绑架	135
第六章 亚森·罗宾被捕	147
第七章 失窃的犹太灯	157
第八章 字母之谜	169

◆ 八一三谜案

上半部

第一章 连续杀人事件	185
第二章 雷诺曼组长	207
第三章 雷宁公爵	213
第四章 雷诺曼组长大显身手	220
第五章 雷诺曼组长落入陷阱	225

◆ 罗宾智斗福尔摩斯

第一章 一张彩票	085
第二章 一颗蓝宝石	100

第六章 亚登罕男爵 229

第七章 雷诺曼组长的外套 233

下半部

第一章 亚森·罗宾在狱中 236

第二章 历史的秘密 239

第三章 德意志皇帝 242

第四章 猎宝行动 245

第五章 追捕凶犯 252

第六章 L·M 是谁 257

第七章 欧洲版图 260

第八章 杀手的真面目 262

第九章 尾声 264

第一章 蓝琴·罗宾逊



绅士怪盗

第一章 亚森·罗宾被捕

我难得有一次这么舒服的旅行，乘坐高级邮轮“普罗旺斯”号横跨大西洋，不仅能享受到服务员的高级服务，还能认识许多社会名流，可以说，运气真是太好了。

经过几天的海上旅行，我和许多旅客都亲近起来了。经常旅行的人都知道，海上的生活其实是很无聊的，但是，这几天，一些喜欢刺激的旅客终于找到了让人兴奋的事情。这就要归功于电报这个新发明。因为电报可以把游船这个海上移动的孤岛与陆地联系起来，让人随时知道更多有趣的事情。

当“普罗旺斯”号游船距离法国海岸五百海里时，突然收到了一份电报，内容是：

亚森·罗宾正在贵船的头等舱里，他的标记是金发，右臂上有伤痕，目前所知他是一个人，化名是 R……

据说当电文接收到此时，突然雷电交加，电波中断。这封电报因此没有传完，大家只知道亚森·罗宾化名的第一个字母是 R。

虽然船上的人刻意保密，但亚森·罗宾在船上的消息还是传开了。对于这个大名鼎鼎的江洋大盗，船上的旅客还是了解得比较多的。他和著名警探加利瓦尔之间的争斗故事早已传遍了法国。而且亚森·罗宾还有一个特点，他只在城堡和沙龙里作案。有一次，他闯进了戒备森严的肖尔曼伯爵的城堡，但什么都没偷走，只留下了一张纸条，上面写着：

等你买到真的家具时再来吧。

亚森·罗宾

他有高超的化妆本领，能不露痕迹地装扮成任何人——司机、歌唱家、出版商、少年、老人、游客，甚至还能装扮成俄罗斯医生和西班牙斗牛士。

现在这个江洋大盗就藏身在游轮上，很可能就在不起眼的角落里，或者就在餐厅里，也许就是这些衣冠楚楚的旅客中的某一位……总之，全船的旅客都开始担心自己会被他偷了。

妮莉·安德裳小姐第二天就觉得受不了了，她嚷嚷道：“快点抓住他吧！不然怎么过日子？”喊完之后，就对我说，“安德日先生，你和船长很熟悉，一定知道很多事吧？”

我真希望自己能知道一切，这样，就能讨好这位小姐了。毕竟，她是船上少有的美人，走到哪都惹人注目，有许多崇拜者。

妮莉小姐是巴黎人，搭这艘船是要到美国芝加哥去看望她的富翁老爸，与她同行的是她的好闺蜜洁兰小姐。

我从认识她起，就开始向她献殷勤，希望有机会和她亲近。只要一看到她，我就会激动，而她对我也有好感，喜欢听我说奉承话，也喜欢听我讲故事。这些都令我兴奋。

在她的众多追求者中，有一位对我威胁最大，他是一位高个子的英俊小生，看上去很高贵。而妮莉小姐对这种矜持的男人颇有好感。

因此，当妮莉小姐对我说这番话时，这小子也处在—群仰慕者中。当我们一起走上甲板，欣赏美丽的晴空时，我仿佛置身于蜜月中。

“对这我不是很了解，但也无所谓，我们可以像那位老加利瓦尔警探—样，对这个江洋大盗进行调查。”

“只怕没那么容易吧。”

“有什么困难吗？”

“当然了。”

“但你忘记了我们已经有线索了吗？首先，我们知道他的化名的第一个字母是 R，其次，他是一个人……”

“就这些？也太少了吧？”

“还有，他是金发，不少了吧？”

“那还有什么？”

“我们可以从检查船上旅客名单开始，—个个地进行淘汰。”

我说完，就从口袋里拿出了旅客的名单，假装看着，然后对她说：“现在，我们要看看以 R 字母打头的人都有哪些……有十三个人。”

“这么少？”

“这些人都在头等舱，现在我们可以排除的人有九位，因为他们这些人都有妻子、儿女或者仆人陪伴，而我们要关注的只有四位，因为这几个人是单身。他们是哈维丹侯爵。”

妮莉说：“这个人我认识，是大使馆的秘书。”

“豪松少校。”

“是我的叔叔。”—个人插话说。

“利沃塔先生。”

“我在这。”—位意大利人回答，他的脸被长长的黑胡子遮住了，看不见脸。

妮莉小姐笑了起来：“他可没有金发。”

“那么，”我说，“只有一位值得怀疑了，就是……”

“是……”

“是候仁尼先生。有人认识他吗？”

没有人说话，在妮莉小姐身后与她形影不离的那位少年被妮莉小姐问起来了，这让我很不爽：

“候仁尼先生，你怎么不说话？”

这下大家都吃惊了，再一看，眼前的人真的是一头金发。

这真让人大跌眼镜。因为他看起来没有半点值得怀疑的地方，我必须承认我受到了震撼，而其他的感觉应该是跟我一样的。

“我为什么不回答。”他说，“因为我所有的特征都和嫌犯相符合，所以我再怎么也没有用。假如你们决定逮捕我，我不反对。”

这当然不能算数，他看起来怎么都不像那个大盗。

妮莉小姐忙问：“你没有什么伤痕吧？”

“没有。”说着话，他伸出手臂，卷起了袖子。我和妮莉小姐相互望了一眼，因为他露出的是左臂。

我屏住呼吸，刚想看个仔细，不想，洁兰小姐大呼小叫地跑了过来。

“不好了，亲爱的，我的首饰不见了。”

说什么来什么，我们马上对洁兰小姐的损失进行了统计，发现盗贼窃走了她的首饰，有钻石戒指、红宝石耳坠、项链和手镯。窃贼是有备而来的，挑选的都是最值钱最珍贵的珠宝。此时，那些空空的首饰托散落在桌上，甚是凄凉。

这起盗窃案，我们都可以肯定是亚森·罗宾干的。他肯定是趁洁兰小姐不在时进了她的房间，从小帽箱里找到了装珠宝的小袋子，慢慢地挑选自己需要的东西拿走了。

到吃晚餐的时候，候仁尼旁边的位置都没人坐，而到了晚上，他就被船长叫去了。

这时，大家都认为他是窃贼无疑。马上，大家都轻松了，又开始随心所欲地跳舞了。这对我来说，是个好消息。因为妮莉小姐此时对候仁尼已经没有好感了，我又少了个竞争对手。午夜我向她表白时，她好像也没有什么不高兴的。

但到了第二天，候仁尼又出现在我们面前，因为指证他犯罪的证据不足。他有合法的文件，证明他是波尔多一个著名的批发商的儿子，而且在他的手臂上也没找到什么伤痕。

虽然有人对候仁尼提出的证据不认可，认为这些文件可以伪造。还有人说事发时看见候仁尼在甲板上散步，但怀疑者说亚森·罗宾不需要亲自去偷。

现在问题来了，不是候仁尼，又会是谁呢？

候仁尼在我们面前也很尴尬，因为没有人理他。不久，船上的人都接到了一个悬赏通告，上面写着候仁尼悬赏一万法郎来寻找亚森·罗宾以及藏匿宝石的人。而且他还对船长说，如果没有人帮

他，那么他就亲自对付这个大盗。

于是，船上又热闹起来，几乎所有的人都卷了进来，大家都在船上的各个角落积极寻找亚森·罗宾。除了候仁尼的房间之外，几乎全都找遍了。

“我们会找到他的。”妮莉小姐对我说，“毕竟这是在船上，他不可能把珠宝变没了吧。”

“谁说的？”我说，“但我们应该搜查一切东西。”

说完，我就开始把自己的东西展示给她看，尤其是自己的相机，也借机给她照相：“看，被偷的珠宝只会放在相机这么大的东西里面，因为不会有什么地方可以放下洁兰小姐所有的珠宝的。因此，和相机一样的东西，就是放在显眼的地方，也不会有人注意的。”

“但小偷总会留下痕迹吧？”

“但亚森·罗宾不会。”

事实也真如我所料，一船人找了好久，也没找到任何有价值的东西，相反还增加了损失，那就是船长的手表被偷了。

船长很生气，对候仁尼的监视也更严密了，但第二天却从大副那里找到了船长的手表。看来，亚森·罗宾在跟我们大家开玩笑。

这事还没有完，又过了一天，在晚上，值班船员在角落里发现了被捆成一团的候仁尼，在他的衣服上还别着一张纸条，上面写着：

亚森·罗宾笑纳候仁尼先生一万法郎。

但他真正丢失的钱高达二万法郎，全都是千元大钞。

虽然大家怀疑这可能是候仁尼自导自演的，但一个人不可能把自己捆成一团吧？而且那纸上的字迹也不像是他的，倒和报纸上刊登的亚森·罗宾签名的字迹是一样的。这样，候仁尼的嫌疑洗刷掉了，同时也证实了亚森·罗宾确实在这艘船上。

船上的人又开始担心起来，大家都由于害怕而聚在一起壮胆，但大家还是担心这个无法无天的大盗，每一个人都互相怀疑，已经不仅仅是名字里带有字母R的人了。

船长后来收到的电报里也没有发现什么有用的信息。大家都觉得时间是如此漫长，因为大家觉得亚森·罗宾不可能只盗窃珠宝和钞票就完事的，说不定会有更大的谋杀案发生，不知道该谁倒霉。

大家都很担心，我却很开心，妮莉小姐已经离不开我了。因为亚森·罗宾的缘故，她把我当作保护神，而这正是我求之不得的。因此，别人恨他，我却很感激他，能让我有机会和妮莉小姐待在一起。我们在一起打发了许多时光，一直到美国东海岸出现在我们眼前。

目的地就要到了，大家都自发地聚集在一起，等着揭晓最后的谜底，到底谁是亚森·罗宾，

他会出现吗？哪个化名是他呢？他是怎么做的案？所有这一切，都有待揭晓。

“妮莉小姐，你很紧张吗？”

“你就不紧张吗？”妮莉小姐反问道。

“这是多么激动的时刻。很高兴我能陪伴在你身边，而你也深入我心……”

她没有把我的话放在心上，显得很焦虑。这时，舷梯放下来了，一些海关人员和穿制服的人以及信差走了上来。

妮莉小姐有些结巴地说：“如果亚森·罗宾在起航之时跑了，我不会觉得有什么不妥的。”

“难道他会因为不愿被抓而跳海吗？”

“别胡说了。”她生气地说。

这时，我突然觉得有些不对劲了，妮莉小姐问我怎么了。

我说：“你看见梯子那站着的老头了吗？他是加利瓦尔，我认识的。”

“他是谁？”

“他就是亚森·罗宾的死对头呀。他发誓要抓住亚森·罗宾，把他送进监狱。我想，这就是我们为什么没接到后续电报的原因，加利瓦尔不想别人插手这件事。”

“那他能抓住那个大盗吗？”

“天知道。加利瓦尔好像也没见过亚森·罗宾的真面目，除非他知道罗宾的化名……”

妮莉带着一种好奇心说：“真希望我能亲眼看见他抓住那个大盗。”

“那就等着看好戏吧。亚森·罗宾会最后出现的，等那老头眼睛看累了，再乘机溜走。”

这时，旅客们已经开始下船了。那几个名字中带有R字母的人都顺利地 from 加利瓦尔面前走过去了。而最后出现的就是候仁尼。这下，有好戏看了。

“也许真是他呢。”妮莉小姐兴奋地说。

“我想把这一刻拍下来。”我说，“来，你帮我拿相机，我手里的东西太多了。”

我把相机递给她，但她还没准备好，候仁尼就已经从加利瓦尔面前走过去了。

这是怎么回事？不是他又是谁？

这时，剩下的人已经不多了，妮莉小姐看着那些人，似乎想把亚森·罗宾找出来。而我，觉得不应该再等下去了，就提醒她赶紧走。

我们刚走了几步，加利瓦尔就走到我们面前，拦住了我们。

“怎么了？有事吗？”我问。

“你干吗急着走呢？”

“没见我要送小姐吗？”

“不用急。”加利瓦尔看着我说，“你是亚森·罗宾吧？”

“不是，我是伯纳·安德日。”我笑着说。

“是吗？可他三年前就死了。”

“是吗？如果真是这样，那我谁呢？这是我的证件。”

“这是你的证件，但我知道你是怎么搞到手的。我已经掌握了一切，我有时间跟你解释这些。”

“你弄错了吧？亚森·罗宾的化名不是字母 R 开头吗？”

“这就是你的老套手法了。我挺佩服你的，这次，让我看看你的真面目吧。”

我迟疑了一下，他突然挥起拳头，击打了我的右臂，正好打在我的旧伤上。我无话可说，只能看着身边的妮莉小姐。

妮莉小姐看着我，又看了看手里的相机，那一刻，她全都明白了。没错，我偷的珠宝就放在那相机里，还有那两万法郎。我发誓当警察站在我面前时，我什么都没想，只想着妮莉小姐如何处置我交给她的东西。毕竟，这可是有力的物证，要是别人拿着还没什么，可要是妮莉小姐把它交出来呢？她会背叛我吗？

我看着妮莉，而她也没有说话，混在旅客里面走了。或许，她现在不敢交出证物，等到和警察单独在一起时才会交出的。

但当她走上舷梯时，突然手一扬，就把手里的相机盒子扔到了水里，她的手法很隐蔽，没有什么人看见。然后，她就离开了。

这就是在一个冬天的夜晚，亚森·罗宾给我讲的他被抓的全部过程，对于这个大名鼎鼎的侠盗，我难以描述他的模样，他很善于伪装自己，可以把自己装扮成不同性格和不同职业的人，他说有时候他甚至都不知道自己是誰。

但现在我有机会把他的故事整理出来，告诉那些感兴趣的人。

第二章 亚森·罗宾入狱

来法国旅游的外国人，都会光顾塞纳河，否则，就不算来过法国了。而在塞纳河边的马拉吉城堡，更是吸引了来此一游的大批外国人的目光。城堡耸立在河中间的巨大岩石上，有一座拱桥作为联系的枢纽，昏暗的岩石、流淌不息的河水、河边芦苇、水上飞过的水鸟，这一切都构成了一幅让人难忘的画面。

马拉吉城堡是个不祥之地，过去这里充满了战争、杀戮和掠夺，时常有人在夜晚谈论在这城堡里发生的一些可怕的事情，比如这里著名的地下通道，据说可以通往朱米耶吉修道院，是著名的花花君主查理五世的情妇阿妮耶丝的庄园的一条通道。

在这个充满了各色传奇人物的老窝里，英雄与侠盗数不胜数。现在它的主人是纳东·卡翁伯爵，这可是个人物，以前在巴黎交易所时，大家都叫他撒旦伯爵，他就是在那里发家致富的。他

得到这个城堡是因为这里的原主人落魄了，只能低价向他兜售祖产。从此，撒旦伯爵就成了这里的主人，开始把这座古老的城堡当成了自己的宫殿，进行了装修，添置了价值不菲的家具、名画以及其他收藏品。撒旦伯爵是一个人，陪伴他的只有三名老仆人。此外，再没有人进入过他的城堡。在他的收藏品中，有三幅鲁本的画、两幅瓦都的画，还有尚古琼制作的手工椅子和其他珍品。这些宝贵的藏品都是他从拍卖场上竞价购买的。

撒旦伯爵最担心的就是有人打他宝藏的主意，总担心会有人来偷走这些宝贝。他个性吝啬，是个守财奴。

每天傍晚，控制拱桥两端的四扇披甲的铁门都会按时关上，城堡其余的门也会上栓锁紧。城堡里到处都是机关，只要稍有动静，就会警铃大作。其实，这孤零零的城堡坐落在江心，四面都是峭壁，实在是没什么可担心的。

九月的一个星期五，一个邮差按照惯例出现在桥头，而按照以往的习惯，应该是伯爵本人亲自来开门。

伯爵打量着眼前的这位邮差，似乎有些不认识他。邮差笑着讨好说：“伯爵先生，不认识我了？不会有什么人像我这样穿戴的。”

“天知道。”伯爵嘟囔着。

邮差把当天的报纸递给他：“伯爵先生，还有新东西。”

“是什么？”

“一封信，挂号信。”

伯爵没什么朋友，也没收到过什么信，现在竟然有一封挂号信，这让伯爵觉得不是什么好事。谁会给他写信，来打扰他的生活呢？

邮差把信递给他：“伯爵先生，请签名。”

伯爵按照吩咐做了，然后拿过信。他拿着信在桥上走了几步，手撑着桥墩，撕开信封，从里面拿出了一张纸，一看抬头，他就有些心烦：巴黎健康监狱。再看签名，立刻让他大吃一惊，竟然写着亚森·罗宾。

伯爵连忙去看信，见信上写着：

伯爵先生：

在你两间沙龙的走廊上，有一幅香巴尼尔的名画，笔法超绝，我一看就爱不释手；还有你收藏的鲁本也是我的最爱，瓦都的小画也不错。在你右边的沙龙里，那些路易十八的祭器桌、包维的地毯，还有那些稀奇古怪的古董，在左边的沙龙里的橱窗里，都是些珍宝和袖珍艺术品，可以说，都很吸引我。

说实话，我对这些珍品都很喜欢，把它们出手也方便。因此，我希望你能把这些物品

都打包，然后以我的名字寄出，当然邮费是你出了。在八天内送到巴蒂钮车站，否则，就只能由我亲自去取了。时间就在二十七日星期三到二十八日星期四。说句不好听的话，我亲自去的话，带走的就不止这些东西了。

请原谅我对您的不敬和打扰。

亚森·罗宾

另外，请不要把那幅瓦都的大幅作品寄来，虽然你为此在拍卖行付出了三万法郎，但却是一幅赝品。真品早在督政府时期的一个狂欢晚会上，被巴哈斯烧掉了。不信，就去看看哈末出版的《回忆录》。

还有，我对路易十五的夏特兰尼的画也没兴趣，我怀疑它也是赝品。

看到这封信，撒旦伯爵感到非常诧异，他这样离群索居的人接到一封信就够吃惊了，更何况还是大盗亚森·罗宾的信，而且信的内容还如此赤裸裸。

伯爵自然知道这个亚森·罗宾是什么人了。这个搅得法国上流社会不安的人所犯的罪行早就家喻户晓了，当然，伯爵最新得到的好消息就是亚森·罗宾已经被警探加利瓦尔抓住了，被关在监狱里，准备进行审讯。但是，这个该杀的大盗是如何对自己城堡内的一切都了如指掌的呢？要知道，自己的城堡可是从没接待过外人的呀。想到这些，伯爵就感到十分害怕。

伯爵环顾着自己的城堡，可以说他对城堡的防卫还是很自信的，这里固若金汤，地形复杂，平常人想多看一眼都不可能，更别说要进来了。所以，城堡里收藏的藏品应该是很安全的。但是，写信的人不是常人，是亚森·罗宾，对于这个江洋大盗来说，城门、吊桥都没什么作用。如果城堡里的珍宝被他惦记上了，这些设施又有什么用呢？

伯爵在晚上越想越怕，立即就给鲁昂的检察官写了一封信，并把那封恐吓信也附上了，申请得到警察的保护。

检察官没有怠慢，立刻写了回信，说那个叫亚森·罗宾的人现在正被关在健康监狱里，被严加看管，根本没有写什么信。所以，这封信应该是别的人写的。伯爵看了这封信，觉得很有道理。但为了稳妥起见，他还是请了一些笔迹专家对信进行鉴定。专家仔细地看了信，说虽然有很多雷同之处，但可以肯定这封信不是关在健康监狱里的犯人写的。

伯爵看到这份鉴定结果，对有些雷同的话非常不放心，他觉得这足以让法律介入了。随着日期的临近，伯爵越发担心了，他总是念叨信上那句亲自来取货的话，非常担心自己的收藏会在一瞬间都没了。

伯爵是个沉默寡言的人，也没有什么朋友，就算是他忠诚的仆人也很难知道他在想什么。现在，伯爵觉得自己有必要找个人好好谈谈这事，也好听听别人的建议。既然当地执法机构不理睬自己，那么自己就要行动起来保护自己的财产了。他决定去巴黎找一位老警官来帮自己。